

# شروقه کرن و سالوخدانا زمانیا شاشین رینقیسی (لدهف فیرخوازین قوناغا چاری بنه رت)

## The evaluation and description of the writing mistakes in four grades of elementary schools

Abdulsalam N. ABDULLAH\*,  
Diyar Abdulkareem SAEED\*\*, Salwa Fariq SALIH\*\*\*

### پوخته:

زمان كه رهستی نیاسینییه و د گزیندا دهیته بكارهینان. بكارهینانا زمانی ژ ئاستی گوهلبیوونی دهستیپدكهت و د ئاستی نقیساریدا دهیته خویندهواری. خواندن و نقیسن دوو پرۆستین سه ره كینه د خویندهوارییدا. نقیسین ئالۆزترین شیوی پهبه ندیكرنی و پرۆسه به كا چالاكه، لهوا پیدقییه هنگاقتنن رینقیسی لدهف فیرخوازان بهینه شروقه کرن. ئەف شه كۆلینه لۆز نافیونیشانی ((شروقه کرن و سالوخدانا زمانیا شاشین رینقیسی (لدهف فیرخوازین قوناغا چاری بنه رت))، پیکولی دكهت شاشین رینقیسا فیرخوازین قوناغا چاری بنه رتی ژ لایین زمانیه شروقه بكهت و پۆلینكرنه كی بۆ ئەنجامیدهه.

ئەف شه كۆلینه لدویف ریبازا وهسفی هاتییه \* مامۆستا، پشكا كوردی، فاكولتیا زانستین مرۆفایعی، زانكویا زاخو، هەرئما كوردستانی عێراق  
ئەنجامدان و پشت ب بكارهینانا شیوازی ئاماری د  
Lecturer, Department of Kurdish Language, Faculty of Humanities, University of Zakho, Kurdistan region – Iraq  
دیاركنا جور و رێژا هەر شاشیه كییا رینقیسی هاتییه  
e-mail: abdulsalambnavi@gmail.com  
وهرگرتن.

ئەف شه كۆلینه دگهیهته فی ئەنجامی، كو رێژا پترا \*\* مامۆستا، پشكا كوردی، فاكولتیا زانستین مرۆفایعی، زانكویا زاخو، هەرئما كوردستانی عێراق  
شاشین رینقیسا فیرخوازین قوناغا چاری بنه رتی بۆ  
Lecturer, Department of Kurdish Language, Faculty of Humanities, University of Zakho, Kurdistan region – Iraq  
هۆكارین زمانی دزفرنه شه. رێژا پترا شاشین رینقیسا  
e-mail: diyar.halo@yahoo.com  
فیرخوازین قوناغا چاری بنه رتی بۆ ئاستی زمانین

(پهیف)ی دزفرته شه، ئەف رێژیه (73%) ییه. \*\*\* مامۆستایا هاریكار، پشكا كوردی، فاكولتیا زانستین مرۆفایعی، زانكویا زاخو، هەرئما كوردستانی عێراق  
شاشین گزیدای ههستیاریا گوهلبیوونی ب تیکرای  
Assis.Lecturer, Department of Kurdish Language, Faculty of Humanities, University of Zakho, Kurdistan region – Iraq  
(27%) ل پلا ئیکتی دهین و شاشین گزیدای جور  
e-mail: salwa.fariq79@gmail.com  
فیركاری و ئەو رینقیسین نهخوین، واته ناهینه خواندن  
ب تیکرای (24%) ل پلا دوویی دهیت.

په یقین سهره کی: شاشیین نقیسیین، رینقیس، شیانا دهنگسازین، شیانا فونولوژیین، ناقلینانا بلهز و ئوتوماتیک، بیردانکا چالاکا ئاخفتنین.

## ABSTRACT

Language is a means of acquaintance in societies (groups). This linguistic process begins from listening and in its written form it becomes a reading process. Reading and writing are two main properties of education system. Writing is a complex linguistic process and active as well, that's why it is required to analyze student's linguistic mistakes.

This study under the title (Illustration and Linguistic Analysis of Basic Senior's Writing Mistakes) attempts to analyze basic senior's writing mistakes and it classifies these mistakes as well, I have applied descriptive approach in undertaking this study. I have used statistic methodology for identifying such mistakes.

The study concluded that majority of basic senior's writing mistakes are linguistic mistakes, a rate of 73% of such mistakes are committed on the morphological level of words, and 27% is the rate regarding the mistakes related to listening, which means: it comes on the top of the list of such mistakes.

Regarding the mistakes related to the kind of teacher and dictation the rate is 24% which means it occupies the second place on the list.

**Keywords:** Dictation errors, orthographic processing, phonological processing, phonological awareness, rapid automatized naming, verbal working memory.

## 1. پيشه کی

### 1.1. نافونیشانی فه کولیی

ئهف فه کولینه لؤیر نافونیشانی ((شروقه کرن و سالو خدانا زمانیا شاشیین رینقیسی (لدهف فیروخوژین قوناغا چاری بنه رت))، پیکولی دکهت شاشیین رینقیسا فیروخوژین قوناغا چاری بنه رتی ژ لایی زمانیه شروقه بکهت و پولینکر نه کی بو نه جامدهت.

### 2.1. گرنگیا فه کولیی

گرنگیا ئهقی فه کولینی د ئه فان خالین خواریدا:

1. هتا نهو چ فه کولینی تاییهت لسه ر دیار کرنا شاشیین رینقیسی د زمانی کور دیا نه هاتینه نه جامدان. لهوا ئهف فه کولینه د شیت ریخوشکه رهک بیت بو فه کولینی بهر فرهتر د قی بیاقیدا.
2. ب شروقه کرن، سالو خدان و پولینکرنا فان شاشیین د شیین هوکاری فان شاشیین ده ستیشان بکهین و پیکولا چاره سه ر کرنا وان بکهین.

### 3.1. گرمانە وپسىارېن ڧەكۆلىئى

ب شىۋەيەكى گىشى ڧەكۆلىن لىسەر بىنەمايىن ڧان پىسىارېن ژىرى ھاتىيە ئەنجامدان:

- ئەرى رىزا پىرا شاشىيىن رىنقىسا فىرخوازىن قۇناغا چارى بىنەرتى بۇ ھۆكارىن زمانى دىزفەنەڧە يانژى نە بۇ ھۆكارىن نەزمانى دىزفەنەڧە؟
- ئەرى رىزا پىرا شاشىيىن رىنقىسا فىرخوازىن قۇناغا چارى بىنەرتى بۇ كىژ ئاستى زمانى (پەيڧ، يانژى زىجىرا رىزىكرنا پەيڧان) دىزفەنەڧە؟
- ئەرى رىزا پىرا شاشىيىن رىنقىسا فىرخوازىن قۇناغا چارى بىنەرتى بۇ كىژ جورى شاشىيان (ھەستارىيا گوھلىيۋونى، فىركارى، ھوئىرى، ھەستارىيا دىتىن، بەروڧاژى نقىسىن، سەرنشىڧ نقىسىن، بىردانكا رىزەندىيا دىتىن، نەخوئىن، ھەستارىيا دىتىن - ھوئىرى) دىزفەنەڧە؟

### 4.1. رىبازا ڧەكۆلىئى

ئەڧ ڧەكۆلىنە لىدوئىڧ رىبازا ۋەسڧى ھاتىيە ئەنجامدان و پىشت ب بىكارھىنانا شىۋازى ئامارى دىياركرنا جور و رىزا ھەر شاشىيەكىيا رىنقىسى ھاتىيە ۋەرگرتن.

### 5.1. ۋەرگرتنا داتايان

بۇ ۋەرگرتنا داتايان ژ فىرخوازان خالىن ژىرى ھاتىيە بەرچاڧگرتن:

ا - ھەموو ژ زارۆكىن خودان ھۆشپىن ئاسايى ھاتىيە ھەلبىزرتن.

ب - فىرگە ب رىكەڧت ھاتىيە ھەلبىزرتن.

ت - زمانى دايكى يى ھەموويان كوردى بوويە، و ئىك زمانە بوويە.

ث - ھەموو ژ قۇناغا چارى بىنەرتى ھاتىيە ھەلبىزرتن، واتە تەمەنى وان دىناڧبەرا 10-11 سالىي بوويە.

### 6.1. ناڧەرۇكا ڧەكۆلىئى

ئەڧ ڧەكۆلىنە ژ پىنشەكى و دوو پىشكان پىنكەھىت. د پىشكا ئىكىدا بەھسى چارچوۋى تىۋرى ھاتىيە كرن (زمانڧانىيا

دەروونى و شاشىيىن ئىملايى، پىناسا رىنقىسى، ھنگاڧتىنن فىروونى، ھنگاڧتا فىروونا ئىملايى، فىروونا ئىملايى و شىيانا ڧونۆلۆژى). د پىشكا دوويىدا ئامارا شاشىيىن رىنقىسى و جور و رىزا ھەر شاشىيەكى ھاتىيە نىشاندان.

### 2. چارچوۋى تىۋرى ڧەكۆلىئى

#### 2.1. زمانڧانىيا دەروونى و شاشىيىن رىنقىسى (ئىملايى)

زمانڧانىيا دەروونى باسى چەواتىيا بىكارھىنانا زمانى دىكەت. ئارمانج ژى ئەۋە بزائىت پەيوەندىيا دىناڧبەرا ئاخڧتىنكەر،

گودھاری ھەروەسا نەیسەر و خوینەری چەوان روی ددەت. نەیسەر چەوا و اتایان ڤەدگۆھیزیتە سەر پیتان و خوینەر چەوا ڤان پیتان ڤەدگۆھیزیتە سەر و اتایان و دگەھیتە مەبەستا نەیسەری. (حسینی 1384، 1) کەواتە زمانڤانییا دەروونی باسی چەواتییا تیکەھشتن، بەرھەمھینان و ڤیروونا زمانی دکەت. (خراچی 1385، 9)

زمان کەرەستی نیاسینییە و د گروپاندا دەیتە بکارھینان، بکارھینانا زمانی ژ ئاستی گۆھلیبوونی دەستپیدکەت و د ئاستی نەیساریدا دەیتە خویندەواری. خواندن و نەیسن دوو پروسین سەرەکییە د خویندەوارییدا. نەیسین ئالۆزترین شیوی پەیوھندیکرنی و پروسەبەکا چالاکە. (نفتی و بیدشکی 1391، 9)

ڤەکۆلین و شروڤەکرنا (شاشین نەیسینی – dictation errors) یین زارۆکان و چەواتییا پروسا رینڤیسی – orthographic processing ب بیافەکی کارکرنا زمانڤانییا دەروونی دەیتە نیاسین. ئەڤ تایی زانستی ژ ھەر دوو زانستین زمانڤانی و دەروناسی پیکھاتییە. د ڤی تایی زانستیدا دیاردین وەکی تیکەھشتن، بەرھەمھینان، و ڤیروونا زمانی کو ب (پروسا زمانی د ناڤ ھۆشیدا) دەیتە نیاسین، دەیتە باسکرنا. (زندی و دیگران 1385، 640)

ڤەکۆلین و شروڤەکرنا (شاشین نەیسینی – dictation errors) یین زارۆکان و چەواتییا پروسا رینڤیسی – orthographic processing ب بیافەکی کارکرنا زمانڤانییا دەروونی دەیتە نیاسین. ئەڤ تایی زانستی ژ ھەر دوو زانستین زمانڤانی و دەروناسی پیکھاتییە. د ڤی تایی زانستیدا دیاردین وەکی تیکەھشتن، بەرھەمھینان، و ڤیروونا زمانی کو ب (پروسا زمانی د ناڤ ھۆشیدا) دەیتە نیاسین، دەیتە باسکرنا. (زندی و دیگران 1385، 640)

ھندەک راستیین زانانیین زمانڤانییا دەروونی لدور پەیوھندییا دنایبەرا شیانای زمانی و شیانای رینڤیسی سەلماندین و نیشاندین، بریتینە ژ:

1. زارۆک لەمبەر تاییەتمەندیین زمانی ھەستیارن و مفا ژ زانیاریین زمانی د رینڤیسییدا وەردگرن.
2. زارۆک ھەموو پەڤان ب ئیک لەزاتی نانڤیسن، بساناھیتین پەیف بۆ زارۆکی ئەو پەیشن، یین پشکین مژدارین – ambiguous segments وان کیمتر بن. واتە نەیسین و گوتن وەکی ئیک بن.
3. شیانای زارۆکان یا بکارھینانا زانیاریین دەستخەتی – orthographic information باشترە ژ زانیاریین وان یین پیکھاتییە – structural information، ب واتایەکا دی زانیانا وان یا پیکھاتییە – morphological information کیمترە ژ زانیانا وان یا دەستخەتی. (زندی و دیگران 1385، 645)

## 2.2. پیناسا رینڤیسی

رینڤیسی ب گەلەک شیوان ھاتییە پیناسەکرنا، ھندەک ژ وان پیناسان:

رینڤیسی بریتیە ژ ڤەگۆھازتانا دەنگین بەیستی بۆ سەر ھیمایین نەیسکی (پیت)، یانژی دانانا پیتان ل جھین وان یین دروست و بقی رەنگی نەیسینا پەیفی و گەھەشتن ب واتا دیارکری. (معروف 1985، 157)

رینڤیسی بریتیە ژ وینەکرنا و نەیسینا پەیف و پیتان ب شیوہیەکی دروست، واتە ب شیوہیەکی کو ریککەفتن ل سەر ھاتییە کرنا. یانژی دشتین بئین وینەکرنا جەڤەنگییە بۆ ھزرەکا دیارکری و ئەڤ وینەکرنا دەیتە رینڤیسی. (عطا 1999، 191)

رینڤیسی بریتیە ژ نەیسینا دروستا ھەموو پیکھاتای پەیفی (فۆنیمین پیکھاتەریین وئی)، ھەروەسا دانان نیشانییم خالەندیی ل جھین وان یین دروست و نەیسینەکا ئاشکەرا، دیار، جوان و ریکخەستی. (أبو الھجاء 2002، 97)

گوتني پيهوهندي ب دوو كيرارين زماني و دهورونيشه هميه، كرده دهوروني بريكا بليقكرنن دهرزاي كرده زماني دبيت؛ رنقيسي بريتيه ژ قهگوهازتتا في كرده زماني، واته دننگين بليقكرنن، بؤ سهه پيتان. ئەف قهگوهازتته پيديشيه ب شيوهيه كني دروست، ئاشكهرا و جوان بيت.

## 3.2. ئارمانجين گوتنا بابته رنقيسي

بؤ گوتنا بابته رنقيسي چندين ئارمانجين گشتي هاتينه دهستنيشانكرن، هندكه ژ وان:

1. فيرخوازي فيري وان ياسايان دكهت بين شارهزايين وي زماني بؤ رنقيسي وي زماني دانين، واته زانينا ياسايين رنقيسي و پراكتيك كرنا وان. (الحلاق 2010، 278)
  2. فيرخوازي فيري چهواتيا نقيسينا پيئين وهكهف دكهت و نيشانددهت كا چهوان وان ژ ههف جودا بكهت.
  3. فيرخوازي بزانيت چهواتيا رنقيسي و شاش نقيسين كارتنيكرنن ل واتايين دكهت.
  4. تاقيكركنا شيانا رنقيسي لدهف فيرخوازيان و زانينا ئاليين لاوازي فيرخوازي و چارهسهركرنا وان. (الجه 2010، 164)
  5. پهداكرنا باوهري بخويونن لدهف فيرخوازي. (السعدي وآخرون 1992، 39) و(جابر 2002، 206)
  6. فيركرنا فيرخوازي لسهر نقيسينا بلهز، دروست و ئاشكهرايا ئەوا گوهلنديين. (ياقوت 1996، 10)
  7. وهاردانا هندكه رهوش و چاپوكييين وهكي: گوهداريكرن و هشياري، هويرييني و تيگهههشتن، زهنگين بوونا ساماني بيژه و پيشان، ههروهسان زانباري و روشنييري و شارهزايي. (ابومغلي 2008، 47)
  8. مفا وهرگرتن ژ رنقيسي د پيشقهبرنا شيانا دهررينا زارهكي و نقيسي.
  9. دهولهمنديكرنا گنجينا زمانيا فيرخوازي و پيشقهبرنا شيانين وان د دهربريندا.
  10. نقيسينا پيهيقي ب شيوهيه كني دروست و چهسپاندنا وي د ناف مينشكي فيرخوازيدا.
- شروقهكرنا شاشييين زماني و لهر چاقگرتتا ژندهري زماني وان، هاريكارييا ماموستاي دكهت، كو داتايين گونجاي بدهت فيرخوازي، و فيرخوازي بخو مؤديل و ياسايين رنقيسي پهدا بكهت. (نايني 1389، 16) كهواته ئارمانج ژ فيركرنا رنقيسي زانين و وهرگرتتا رنقيسا دروستا پيشانه و ئەفه دبته هاندهرهك بؤ خواندن و چيز وهرگرتن ژ دهقين ئەدهبي.

## 4.2. هنگاقتنين فيريونن

ئيك ژ بابتهين كو ل قان سالين داويي بوويه جهي گرنكي پيدانا قهكولهران، هنگاقتنين فيريونينه. ئەف زاراقه بؤ ئيكهه جار ژلايي (ساموئيل كرك - Kerk) ل سالا (1962) ئي بؤ سالوخدانا وان زاروكان هاته بكارهينان بين د قهگوهازتتا زمان، ئاخفتن، خواندن و چاپوكييين پيهوهنديكرنيدا توشي هنگاقتني بوويه. فان زاروكان سهههراي ههبوونا هوشهكي ئاسايي، د ئيك يان چهند بياقهكين فيريونندا، وهكي خواندن، نقيسين و بيركاريندا ئاريشه هههه و بؤ گههشتتا ب ئاستي زاروكين ئاسايي پيدفي ب فيركرنا كا تايههت هههه. (رنجيري، ملك پور و فرامزي 1392، 46)

هنگاقتنا نقيسيني پيكهاتيه ژ رنقيسي، كهرتكرن، دهستهخت و دارژتني. بهربهلاقترين هنگاقتنا نقيسيني، ئاريشا

کەرتکرێیە. ئارشیڤێن کەرتکرێی رەنگە بۆ ئارشیڤێن کۆبەر د شیانە دەنگسازینیدا - Phonological processing بێت . کەرتکرێن ژێ بریتییە ژ شیانە پێکفەگرێدانە پیت و دەنگان . (بی هالەمان و جیزام 1378، 214) بقی رەنگی کۆ ئەف زارۆکە نەشین بەکەیین پێکەینەرێن پەیشی دەستیشانەبکەن و نەشین ب هویری پیتان لێکبەدن و پەشقان دروستبکەن . (عەبدی، کرمی، حاتمى 1391، 2)

ئەو زارۆکێن توشی هنگاقتنا نفیسینی دبن، د سالتین دەستپێکیین دبستانیندا د بیاقین کەرتکرنا پەشقان و دەبرینا هزران لدویف نۆرمین ریزمانیین گونجای لگورەى تەمەنى خۆ تووشی ئاریشن دبن . رستین زارەکی یان نفیسکیین وان هەلگرێ هۆمارەکا زۆرا شاشیین ریزمانیینە و پێکەتات پەرەگرافا وانزی یا لاوازه . ل پۆلا دوویی وئقه، ئەف زارۆکە د نفیسینا رستین سادە و کورتدا، توشی شاشیین ریزمانی دبن . بەرەهەلاقتین شاشی ژێ بریتینە ژ شاشیین کەرتکرێن، ریزمانی، خالداگان، لاوازی د پێکەتات پەرەگرافاندا هەرۆهسان دەستخەتی وان یێن کرێتە . (باعزت و ایزدی فردە 1389، 22)

پرۆسا قەهقەهاتنا هزرێ بۆ سەر بەرپەرێ ب نفیسین یان دەبرین دەیتە نیاسین . دەبرینا نفیساری پیدقی ب چاپۆکیین جواروجورێن هەیه، وەکی :

1. چاپۆکیین میکانیکیین نفیسینی، وەکی: دەستخەت، برگەسازی و خال دانان .
2. چاپۆکیین زمانی، وەکی: تیگەهشتن ل واتا پەشقان و ریزمان .
3. چاپۆکیین هزری، وەکی: ریکخستن و دروستکرنا پەیهەندیی دنأقەهرا بابەتاندان . (عەبدی و کرمی و حاتمى 1391، 2)

## 2.5. هنگاقتنا فیربونا رنقیسی

ئیک ژ ئالیین گرنگین فیربونا زمانی نفیسینی شیانە دروست نفیسینا زنجیرین پیتانە، (عەبدی و کرمی و حاتمى 1391، 640) کول قوناغین دەستپێکیین فیربونا سیستەمی نفیسینی زمانیدا رۆلەکی گرنگ هەیه . شیانە برگەسازی پیدقی ب فیربونا و شیانە پێکفەگرێدانە دەنگ و پیتان هەیه . شیانە پێکفەگرێدانە پیت و دەنگان ل دەف هەندەک زارۆکان ب دروستی وەراری ناکەت، لەوا توشی شاشیی د نفیسینیدا دبن . وەرارا رنقیسی گریدای هەر دوو پرۆسین (فۆنۆلۆژی) و (بیردانک) ییە . (رنجیری و ملک پور و فرامرزی 1392، 47) قەقۆلینان نیشاندایه کۆ ژ هەر 5 زارۆکان بتنی ئیک بتەواوی فیری چاپۆکیین نفیسینی دبیت . (باعزت و ایزدی فردە 1389، 22)

پرۆسا رنقیسی چۆکی پرۆسەیه کا ئەبستراکتە، لەوا چالاکیه کا ئالۆزه . زمانی نفیسینی پشتی فیربونا شیانین گوهلپبون، دانوستاندن و خواندنێ دەیت، لەوا هەر ئاریشهیه کا بەقەیتە د ریکا شیانین گوهلپبون، دانوستاندن و خواندن زارۆکیدا ئەفە د زمانی نفیسینیدا توشی ئاستەنگان دبیت . (باعزت و ایزدی فردە 1389، 46)

ئارشیڤێن رنقیسا فیرخوازن ژ لایین زمانقانیفە بۆ هۆکارین (دەستخەتی، کاربگەریا دیالیکت و دەقوکا فیرخوازن، پرۆسین دەنگی وەکی: ژبیرن، پێکگوهورین، زیدەکرن، بەروفاژی نفیسینی) دزفرنەفە و ژ لایین دەروناسیژفە بۆ هۆکارین ژبیری دزفرنەفە .

هنگاقتنا فیربونا رنقیسی، بریتییە ژ هەبوونا ئاریشن د نفیسین و ریزکرنا گونجایا پیتین ئەلوفوبییا پەشقەکا دیارکریدا، ئەف هنگاقتنە رەنگە ژبەر هەبوونا کیماسییان د هەستنی دیتن، بەیستن، هۆکارین ژینگەهی، هاندانی، هەرۆهسان هەبوونا کیماسییان دەنگسازى، بیردانکا دیتنی و تیگەهشتن و شاشیین بلنقکرنی بیت . (رنجیری و ملک پور و

ئەم دىشىن فان شاشيان بىسەر چەند جوران دابەش بىكەين:

1. جەنشىنكرنا پىتان ل شوينا ھەقدوو، (ژبەر شىوې پىتان)
2. ژبىركنا پەيشان.
3. ژبىركنا پىتتىن پىكەينەرپىن پەيغى، ژ ئەنجامى كىماسى د گولپىونىدا.
4. ژبىركنا پىتتىن پىكەينەرپىن پەيغى، ژ ئەنجامى كىماسى تىگەھشتنا دەنگاندا.
5. جەنشىنكرنا پىتان، ژ ئەنجامى كىماسى د تىگەھشتنا دەنگاندا.
6. جەنشىنكرنا پىتەك ب پىتەكا دى ژ ئەنجامى پروسا پىكگھورپىنى.
7. ژبىركنا خالى.
8. نەدانانا خالان، ژ ئەنجامى نەنپاسىنا دروستا پىتان.
9. ژبىركنا دندكان. (تغرىشى و دىگران 1389، 124)

## 6.2. فېرېوونا رنقىسى و شيانا فۇنۇلۇزى

(برنان و ايرسون – Brennan F. & Ireson) شيانا فۇنۇلۇزى ب (ھەستىيارى ب دەنگىن زامانى زارەكى) و (برىانت

و گاسوامى – Goswami & Bryant) وى ب (زانينا دەنگان) بناث دكەن. (كازمى و سلىمانى 1385، 1385)

شيانا فۇنۇلۇزى شيانەكا زمانقانىيا سەرەكپىيە، كو كارىگەرىيەكا راستەخۇ لسەر فېرېوون و خوینەوارپىن ھەيە. ھندەك چاپوكپىن شيانا فۇنۇلۇزى مينا (ژىكجوداكرنا فۇنپمان و جەگھورپىنا وان) كارىگەرى لسەر پىنشىپىنى كرنى ھەيە، واتە دەمى فېرخواز د قى شيانىدا نمرەپەكا باش نەھىنىت، ئەفە د خویندەوارپىدا (خواندن و نقىسىپىندا) توشى ئاستەنگان دىپت. (سلىمانى و دىگران 1387، 22)

شيانا فۇنۇلۇزى د فەگھازتتا پروسىن، خواندن، نقىسىن و كەرتكرنىدا رۆلەكى گىنگ ھەيە و ۋەكى فاكئەرەكى گىنگ د دەستنىشانكرنا چاپوكپىن خواندن و نقىسىپىندا دەپتتە ھۇمارتن. شيانا فۇنۇلۇزى برىتپىيە ژ كەرتكرنا پەيشان بۇ سەر برگان و پىكفە گىردانا پىت و دەنگان پىكفە، بقى رەنگى زارۇك دىشىن برىكا شيانا فۇنۇلۇزى چاپوكپىن زامانى ئاخفتىن بدەستفە ھەيىن. قى شيانى پىدقە ب ھەبوونا ھندەك شيانىن دىپە، ئەف شيانە پتر ل تەمەنى 5-6 سالىپىن، واتە دەمى زارۇك دچىتە فېرگەھى دەردكەفن. (باعزت و نادرى و ايزدى فردا 1391، 56)

مۇدپلا گھورپىنا فۇنۇلۇزى ژ سى رەھەندان پىكدەھىت، و ھەر ئىك ژ واترى ژى چەندىن ژبىر رەھەندىن دى پىكەتپىيە. ئەف رەھەندە برىتپىيە ژ:

1. چاپوكپى شيانا فۇنۇلۇزى - phonological Awareness، شيانا دەستنىشانكرنا پەيشىن زامانى برىكا تىگەھشتنا

پارچىن دەنگىپىن بچووكترپىن فان پەيشان مينا برگە، قافىيە و فۇنپى.

2. ناقلپاننا بەلز و ئۆتوماتىك - rapid automatized naming، ئەف چاپوكپىيە ھارىكارپىيا خوینەرى دكەت كو ھىما و

فۇنپىمان د بىردانكا خۇيا دىرژ ماۋەدا دەستنىشانىكەت و بقى رەنگى بگەھنە ناقتى دروستى پىتان، وپتە، ژمارە و پەيشان.

3. بىردانكا چالاكا ئاخفتنى - verbal working memory، كو تايهه تمه ندىن فونولوژىيىن ئاخفتنى و نقيسىن ب شىوى ماوه كورت، خهزن دكهت و بقى رهنكى خوينه ر دىت شىت شىرؤقه كرنى بؤ ئهلفاييىن بكهت و پهيان ئىك جودا بكهت. (فصيحانى فرد 1388، 14)

### 3. بۆلینكرنا شاشيىن رىنقىسى لدهف قوتايىن پؤلا چارى سهره تاي

پشتى نيرىن و شىرؤقه كرن رىنقىسىن فيرخوازين پؤلا چارى سهره تايى، و بهراورد كرن شاشيىن وان لسهر ههر دوو ئاستىن پهيقى و زنجيرا رىزكرنا پهيان، بؤ فهكؤله ران ديار بوو كو رىزا مهزنا شاشيىن وان بؤ ئاستى پهيقى دزفرنه فه. ب واتايه كا دى پتريا شاشيىن د پىكهاتا پهيقه كا دياكرىدا بووينه. تىكرايىن شاشيىن پهيقى (73%) يه.

#### خشتى ژماره (1): شاشيىن رىنقىسى لسهر ئاستى پهيقى و زنجيرا رىزكرنا پهيان

شاشيىن رىنقىسى لسهر ئاستى پهيقى و زنجيرا رىزكرنا پهيان		
تېكرى	هؤمار	
73%	274	پهيق
27%	99	زنجيرا رىزكرنا پهيان
373		كؤم

فهكؤله ران د بهرده و اميا فهكؤلىنىدا، شاشيىن فيرخوازان بسهر (9) جوران دابه شكرن، ئه وژى برىتىنه ژ (ههستارىيا گوھليوونى، فيركارى، هوبرى، ههستارىيا دىتنى، بىردانكا رىزه ندىيا دىتنى، نهخوين و ههستارىيا دىتنى - هوبرى). پشتى قى پىنگاقى نامارا وان هاته وەرگرتن، و ديار بوو كو شاشيىن گرئداى ههستارىيا گوھليوونى ب تىكرايىن (27%) ل پلا ئىكىن دهين و شاشيىن گرئداى جورى فيركارى و ئه و رىنقىسىن نهخوين، واته ناهينه خواندن ب تىكرايىن (24%) ل پلا دووين دهيت.

#### خشتى ژماره (2): شاشيىن رىنقىسى لدويف جورى وان

شاشيىن رىنقىسى لدويف جورى وان		
تېكرى	هؤمار	
27%	102	ههستارىيا گوھليوونى
24%	90	فيركارى
7%	27	هوبرى
8%	29	ههستارىيا دىتنى
6%	24	بىردانكا رىزه ندىيا دىتنى
24%	90	نهخوين
4%	15	ههستارىيا دىتنى - هوبرى



### 1.3. هه ستاریا گوهلیبوونیدا

د قن شاشییدا فیخواز ب تهوای پهیئنی وهرناگریت، لهوا ب شاشیا گوهلیبووننی هاتییه بناقكرن. د ناڤ هه ستاریا گوهلیبوونیدا، سی جورین شاشییان هاتنه ژیکجوداكرن: (شاشیبن جهنشینكرنی)، (شاشیبن زیدهكرنی) و (شاشیبن ژیرنی). شاشیبن ژیرنی ب تیکراینی (48%) ل پلا ئیکئی و شاشیبن جهنشینكرنی ب تیکراینی (31%) ل پلا دووینی و شاشیبن زیدهكرنی ب تیکراینی (21%) ل پلا سیئینی دهیت.

خشتی ژماره (3): شاشیبن رنقیسی لدویف هه ستاریا گوهلیبووننی

شاشیبن رنقیسی لدویف هه ستاریا گوهلیبووننی		
تیکرا	هژمار	
31%	32	جهنشیننی
21%	21	زیدهكرن
48%	49	ژیرن

### جورین شاشیبن رنقیسی لدویف هه ستاریا گوهلیبووننی

#### ژیرن

د فۆنۆلۆژییدا دهیته گوتن، هندك جارن ژ نهجامی هندك دۆخین دیارکی (دهنگهك ژناڤ پیکهاتا دهنگی دهیته ژیرن). (مشكوه الدینی مهدی 1374، 137) ب ههمان شیژه ژی د شاشیبن رنقیسیا فیخوازاندا دیار بوو كو گهلهك ژیرنا دهنگان ههیه. مه ئەف ژیرنه دابهشی پینج جورین (ژیرنا کۆنسۆناتا دهستیپکی، وهکی: ئیمانیهه – یمانیهه)، (ژیرنا کۆنسۆناتا ناڤهراستی، وهکی: بنقیسه - یقیسه)، (ژیرنا کۆنسۆناتا دوماهییی، وهکی: لسهر – لسهه)، (ژیرنا قاولا ناڤهراستی، وهکی: بهارهك – بهارک) و (ژیرنا قاولا دوماهییی، وهکی: کارتونهكه - کارتونهك) كرن. ژیرنا کۆنسۆناتا ناڤهراستی ب تیکراینی (44%) ل پلا ئیکئی و ژیرنا کۆنسۆناتا ناڤهراستی ب تیکراینی (24%) ل پلا دووینی و ژیرنا قاولا دوماهییی ب تیکراینی (14%) ل پلا سیئینی دهیت.

خشتی ژماره (4): شاشیبن رنقیسی (ژیرن)

شاشیبن رنقیسی (ژیرن)		
تیکرا	هژمار	
6%	3	کۆنسۆناتا دهستیپکی
24%	12	کۆنسۆناتا ناڤهراستی
12%	5	کۆنسۆناتا دوماهییی
44%	22	قاولا ناڤهراستی
14%	7	قاولا دوماهییی

## جهنشین

لقیری پیتەك ب شاشیقه ل شوینا پیتەكا دی دهیت. ئەف شاشییه ب سەر سێ جورین (جهنشینکرنا پیتین وەكهەف ژلایین فۆرمیقه، وەکی: مرۆف - مرۆف، ئیکی - ئیکی)، (جهنشینکرنا پیتین وەكهەف لدویف جهی بهرهمهینانی، وەکی: درۆتر - درۆتر، رەسەن - رەسەم) و (جهنشینکرنا پیتین جیاواز، وەکی: ئەركهەف - ئەلكهەف) هاته دابهشكرن. جهنشینکرنا پیتین جیاواز ب تیکرایین (59%) ل پلا ئیکئی و جهنشینکرنا پیتین وەكهەف لدویف جهی بهرهمهینانی ب تیکرایین (31%) ل پلا دووی و جهنشینکرنا پیتین وەكهەف ژلایین فۆرمیقه ب تیکرایین (10%) ل پلا سینی دهیت.

### خشتی ژماره (5): شاشیین رینقیسی (جهنشین)

شاشیین رینقیسی (جهنشین)		
تیکرا	هژمار	
10%	3	پیتین وەكهەف
31%	10	وەكەهەفیا جهی بهرهمهینانی
59%	19	جیاواز

## زێدهكرن

د فۆنۆلۆژییدا دهیتە گوتن هەندەك جارن ژ ئەنجامی دۆخین دیارکری، یەكەبەك بەسر زنجیرا ئاخفتنی دهیتە زێدهكرن. ئەگەر ئەف یەكەبە فاوڵ بیت ب زێدهكرنا فاوڵی و ئەگەر كۆنسۆنانت بیت ب زێدهكرنا كۆنسۆناتی دهیتە نیاسین. (روبینز 1370، 150) جورەك ژ شاشیین فیرخوازان بریتی بوو ژ زێدهكرنا فاوڵەكی بان كۆنسۆنانتەكی. ئەف زێدهكرنە ب چار شیوان هاته دیتن. (زێدهكرنا كۆنسۆناتا نافەرستی، وەکی: دانوستاندن - دانوستاندن)، (زێدهكرنا فاوڵا نافەرستی، وەکی: دقیت - دهقیت)، (زێدهكرنا كۆنسۆناتا دوماهیین، وەکی: مرۆف - مرۆفر) و (زێدهكرنا فاوڵا دوماهیین، وەکی: دكر - دكره). د ئاماریدا دیار بوو كو زێدهكرنا فاوڵا نافەرستی ب تیکرایین (38%) ل پلا ئیکئی و زێدهكرنا فاوڵا دوماهیین ب تیکرایین (33%) ل پلا دووی دهیت.

### خشتی ژماره (6): شاشیین رینقیسی (زێدهكرن)

شاشیین رینقیسی (زێدهكرن)		
تیکرا	هژمار	
19%	4	كۆنسۆناتا نافەرستی
38%	8	فاوڵا نافەرستی
14%	3	كۆنسۆناتا دوماهیین
29%	6	فاوڵا دوماهیین





## 5. لیستا ژیدهران:

### ا- ب زمانن کوردی

ابو مغلی، سمیع. (2008). شیتوازه نوییه کانی گوتمه‌دهی زمان، و: ئیبراهیم قادر محممه‌ده، چاپخانه‌ی مناره، هه‌ولیر.

### ب- ب زمانن فارسی

روبینز، ا.ا.ج. (1370). تاریخ مختصر زبان‌شناسی، ت: علی محمد حق شناس، نشر مرکز، تهران.

بی هالالان، دانیل و جیزام، کافمن (1378). کوردکان استثنایی مقدمه‌ای بر آموزش ویژه، ت: مجتبی جوادیان، چاپ پنجم.

رنجبری، فهیمه و ملک پور، مختار و فرامرز، سالار. (1390). اثر بخشی آموزش مبتنی بر هوشهای چندگانه‌ی گاردنر بر میزان خطاهای املا‌ی دانش آموزان با ناتوانایی یادگیری پایه‌ی سوم ابتدایی شهر اصفهان، مجله ناتوانیها یادگیری، دوره 2، شماره 4، تابستان.

عبدی، اکبر و کرمی، مهدی و حاتمی، جواد. (1391). اثر بخشی تقویت حافظه دیداری به طریق بازی درمانی بر کاهش خطاهای املا‌ی دانش آموزان دارای اختلال نوشتن، پژوهش در علوم توانبخشی، سال 8، شماره 4، مهر و ابان.

باعزت، فرشته و ایزدی فرد، رضیة. (1391). تاثیر آموزش آگاهی واج شناسی بر کاهش خطاهای املا‌ی دانش آموزان دارای اختلال نوشتن، مجله علوم رفتاری، دوره 6، شماره 1، بهار.

تفریسی، رستم بیک و دیگران. (1389). توصیف زبان‌شناختی خطاهای املا‌ی دانش آموزان کم توان ذهنی آموزش پذیر، پژوهش در حیطه کودکان استثنایی، شماره 36، تابستان.

باعزت، فرشته و ایزدی فر، رضیة. (1389). اثر بخشی راهبردهای خود نظم دهی بر کاهش خطاهای املا‌ی دانش آموزان مبتلا به اختلال نوشتن، پژوهش در حیطه کودکان استثنایی، شماره 1، تابستان.

ناییبی، رضوان. (1389). تحلیل کیفی خطاهای املا‌ی انگلیسی فراگیران فارسی زبان، رشد آموزش زبان خارجی، دوره 25، شماره 2، زمستان.

تفتی، مهناز اخوان و بیدشکی، سارا اسدی. (1391). مقایسه و تحلیل خطاهای نوشتاری در دانش آموزان پسر عادی و نارسانویس دوره‌ی ابتدایی، مجله‌ی ناتوانیهای یادگیری، دوره 1، شماره 3، تابستان.

سلیمانی، زهرا و دیگران. (1387). ارتباط آگاهی واج شناختی و نمره دیکته دانش آموزان فارسی زبان دوم ابتدایی، تازه‌های علوم شناختی، سال دهم، شماره 1.

کاظمی، مهدی دستجردی و سلیمانی، زهرا. (1385). آگاهی واجی شناختی چیست، پژوهش در حیطه کودکان استثنایی، سال ششم، شماره 4، زمستان.

زند، بهمن و دیگران. (1385). بررسی و توصیف خطاهای املا‌ی دانش آموزان پایه دوم دبستان، پژوهش در حیطه کودکان استثنایی، سال ششم، شماره 2، تابستان.

فصیحانی فرد، سارا. (1388). بررسی اثر بخشی سه روش آموزشی، اصلاحی مبتنی بر مدل پردازش واج شماختی خواندن بر سرعت و صحت دانش آموزان نارسا خوان مقطع ابتدایی شهر ارومیه، پایان نامه کارشناسی ارشد، دانشگاه ارومیه.

حسینی، سید محمد ضیاء. (1384). درامدی بر روان شناسی زبان، نشر رهنما، تهران.

خواججه‌ئی، حسن. (1385). روان شناسی زبان، نشر دانش ارا، تهران.

مشکوه الدینی، مهدی. (1374). ساخت آوایی زبان، چاپ سوم، انتشارات دانشگاه فردوسی مشهد، مشهد.

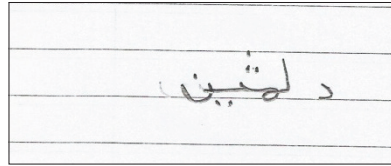
### ت- ب زمانن عه‌ره‌بی

الحلاق، علی سامی. (2010). المرجع فی تدریس مهارت اللغة العربیة و علومها، الموسسه الحیبیة للکتاب، طرابلس - لبنان.

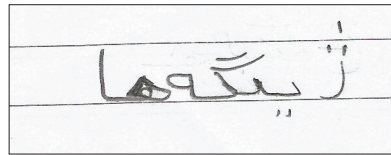
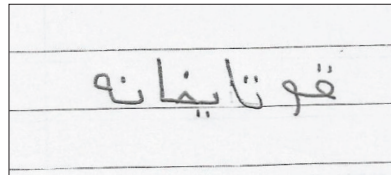
- البيحه، عبد الفتاح حسن. (1999). اساليب تدريس مهارات اللغة العربية و ادابها، الطبعة الأولى، عمان-الأردن: دار الفكر، .
- السعدي، عماد توفيق وآخرون. (2010). أساليب تدريس اللغة العربية، الطبعة الپالیه، دار الكتاب الجامعی، العين، الامارات العربيه المتحده.
- جابر، وليد أحمد. (2002). تدريس اللغة العربيه: مفاهيم نظريه وتطبيقات عمليه، دار الفكر، الأردن.
- ياقوت، محمود. (1996). فن الكتابه الصحيحه- قواعد الإملاء، علامات الترقيم، الأخطاء الشائعه، لغه الإعلانات الصحفیه، روائع الشعر والنیر، مصر: دار المعرفه الجامعيه.
- معروف، نايف. (1985). خصائص العربيه وطرائق تدريسها، الطبعة الأولى، بيروت: دار النفاثس.
- عطا، إبراهيم. (1999). طرق تدريس اللغة العربيه والتربيه الدينيه، الطبعة الرابعه، الجزء الأول، القاہره: مكتبه النهجه المصريه.
- أبو الهيچاء، فزاد. (2002). أساليب وطرق تدريس اللغة العربيه – وإعداد دروسها اليوميه بالأهداف السلوكيه، الطبعة الپانيه، عمان-الأردن: دار المناهج.

## پاشکۆ

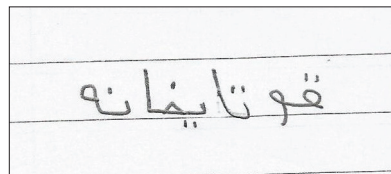
### پاشکۆیا ژماره (1)



### پاشکۆیا ژماره (2)



### پاشکۆیا ژماره (3)





## Extended Abstract

The research tackles to study spelling mistakes of the primary fourth grade pupils from a linguistic perspective, as well as, explaining and classifying these mistakes according to descriptive method. Generally, the study is performed on the basis of the following questions: is the main reason for the spelling mistakes of the fourth grade students of primary, linguistic or non-linguistic? To which linguistic level (word or sequence linking words), goes back majority percentage of the spelling mistakes of the fourth grade pupils of primary? To which type of mistakes, (sensitiveness of hearing, teaching, accuracy, sensitiveness of seeing, unusual writing, upside down writing, vision sequence memory, or illiteracy), goes back majority spelling mistakes of fourth grade pupils of primary?

Following points have been taken into consideration while collecting data from pupils: All the chosen children were of normal sense; the school is chosen carefully; their mother language is Kurdish and they are all monolingual; they were all chosen from fourth grade of primary, i.e. their ages ranging 1011- years old.

Regarding the content of the study, the first part was devoted to theoretical scope of the study. The problem of learning spelling consists of having difficulty in writing and linking the alphabetical letters in a specific word in the right way. This problem occurs might be because the weakness of vision or hearing, environmental factors, lack of motivation, as well as, existence of phonological problems...etc.. These mistakes can be divided into following: wrong replacement of letters (because of their shape); forgetting the letters; forgetting letters which compose the words; because of hearing problems; forgetting letters that composes the word; because of misunderstanding sounds; wrong replacement of letters; as a result of misunderstanding sounds; wrong replacement of letters instead of each other as a result of replacement process; forgetting full stops; not putting full stops as a result of not recognizing the letters correctly; forgetting apostrophe.

The second part of this study classifies spelling mistakes of primary fourth grade pupils. After classifying and explaining spellings of primary fourth grade pupils and comparing them on both levels, word and sequence linking words, the Researchers found that the majority mistakes were on word level: out of 373 students, while %73 (274) of them made spelling mistakes at the level of word, another %27 (99) of them made mistakes for sequence linking words. Mistakes of learners were divided into nine types: some of them are sensitiveness of hearing, teaching, accuracy, sensitiveness of vision, vision sequence memory and illiteracy. After this attempt their research was accepted. It became clear that mistakes related with sensitiveness of hearing come at first place with average (27%) ,and mistakes related with teaching type and those unreadable dictations take second place with average (24%). As indicated in the following sentence, spelling mistakes and their ratios are: sensitiveness of hearing is %27 (102); teaching %24 (90); accuracy %7 (27); sensitiveness of vision %8 (29); vision sequence memory %6 (24); illiteracy %24 (90); others %4 (15).

This Study concludes that linguistic factors are the main reason behind the majority of spelling mistakes of the primary fourth grade pupils . The majority percentage of this mistakes go back to linguistic level of the word which estimated (73%).Mistakes related with sensitiveness of hearing come at first place with average (27%),and mistakes related with teaching type and those unreadable dictation come in the second place with average (24%).